

●市役所代表電話
☎0422-45-1151
代表電話ダイヤル後、交換手に各課の内線番号をお伝えください。

●困りごとの相談は **市民相談専用電話**
☎0422-44-6600

●あなたのご意見を **市民の声専用FAX**
FAX 0422-48-2810

●子どもを見守る **安全安心メールの登録**
✉maam@req.jp
あてに空メールを送信してください

「みる・みる・三鷹」武蔵野三鷹ケーブルテレビ・JCNプラスチャンネル
第317回(9月6日～9月19日)
「三鷹の森科学文化祭」開催! / 三鷹阿波おどり
放送時間 / 月～金曜日 8:30 12:30 20:00 22:00
土・日曜日 9:30 12:30 19:00 22:00

「おはよう! 三鷹市です」FMむさしの 78.2MHz
放送時間 / 月～金曜日 10:20～10:25

人口と世帯 平成21年8月1日現在
住民登録者数:176,798人 男:87,364人 / 女:89,434人
外国人登録:3,091人 世帯:87,602世帯

第20回三鷹国際交流フェスティバル

The 20th Mitaka International Exchange Festival

みたかで世界を感じよう

Sense the World in MITAKA



主催・(財)三鷹国際交流協会、共催・三鷹青年会議所、後援・三鷹市

10:00AM ~ 4:00PM 井の頭公園西園 Inokashira West Park

9/27

(日) sun

毎年恒例の国際交流フェスティバルが、おかげさまで20回目を迎えます。

今年は、例年以上に国際交流を楽しんでいただこうと、装いを一新してみなさんの来場をお待ちしています。
三鷹で世界を感じてください!

問三鷹国際交流協会 ☎43-7812 ・ HP <http://www.mishop.jp/>

Thanks to all, our annual International Exchange Festival will mark its 20th anniversary this year.

We are further revamping our programs and hope to see more people have more fun this time. Sense the world in Mitaka!

テントショップ Tent Booths

各国の料理やグッズ、アトラクションが大集合!

8つのゾーンで世界を周遊、世界の料理で「胃」文化交流

地域別の8ゾーンで、世界各国の料理や民芸品をお楽しみください。飲み物片手に美味しい料理をほおばれば、気分はもう世界一周旅行! 三鷹で世界を感じてください。



各ゾーンのメインテント前では、テコンドー実演、ユンノリ体験(いずれも韓国)、二胡演奏(中国)、ガムラン演奏(インドネシア)、ツリークライミング体験(北米)、カポエイラ体験(ブラジル)など、普段あまりお目にかかれないうさまざまなアトラクションもお楽しみいただけます。

Enjoy various cuisines and handicrafts from around the world in 8 different zones. You will feel like you are traveling around the world with mouthfuls of delicious food and a drink in your hand. There will be attractions to enjoy that are rarely seen in our daily lives such as a Taekwondo show(Korea), Yut play(Korea), Erhu mini concert(China), Gamelan mini concert(Indonesia), Tree Climbing event(U.S.A), and Capoeira experience(Brazil) in front of the main tent booth in each zone.

集まれ!子どもたち、ビンゴラリーで世界一周

ビンゴラリーで世界一周を体験。各ゾーンのクイズに答えたり、アトラクションに挑戦してビンゴを完成させよう! 思い思いの地球儀や天球儀も作れます。

Experience a trip around the world by joining the MISHOP Bingo Rally. Play Bingo by answering quizzes and participating in attractions! You may also try your own Earth and Planet model making!

ステージ The Stage

世界のサウンドとビートをライブでお届け

ラテンジャズ、スチールパン、サンバ、チアリーディング…。見ごたえ、聞きごたえのある演目を集めました。陽気な音楽やダンスで盛り上がりましょう!

There will be Latin jazz, steelpan music, samba, and cheerleading, etc. A collection of performances that will be fun to see and hear. Enjoy yourself with exciting music and dance!



三鷹国際交流協会エリア MISHOP Fellowship Zone

協会の活動を知ってください

三鷹国際交流協会ってどんな活動をしているの? 協会の日ごろの活動を、ボランティアスタッフがパネルとともに丁寧に説明します。見学された方には、世界のお茶の試飲サービスも(先着制)。

What kind of activities does Mitaka International Society for Hospitality conduct? Our volunteers will use panels and kindly explain what we usually do. Those visiting us first will have the chance to taste teas from around the world.



地域交流エリア Community Fellowship Exchange Zone

身近な地域の団体が出店します

身近な地域の団体によるショップやアトラクションです。防犯・防災コーナーや、リサイクル品の販売コーナーもあります。

Shops and attractions held by the local organizations will be in this area. A disaster prevention corner and second-hand shops will also be held in this area.

国際理解講座 元・北米トヨタ社長が語る「アメリカ自動車産業の歩みと今後…そして日米関係」

GM(ゼネラルモーターズ)の経営破綻などに揺れるアメリカの自動車産業の過去・現在・未来について、トヨタ自動車顧問で元・北米トヨタ社長の田口俊明さんに、アメリカ駐在時代の経験などを踏まえながらお話しいたします。

主(財)三鷹国際交流協会
日 9月12日(土)午後2時～4時
所 三鷹駅前コミュニティセンター
申 問 同協会 ☎43-7812 ・ HP <http://www.mishop.jp/>